

LESSON 8 What Happened to a Local Village 熟語練習

(p.113 l.1) On the way from A Aからの途中で

大学から来る途中でカメラをなくしたことに気づいた。 On the way from the university, I noticed I lost my camera.
 家から病院へ行く途中で彼は気を失った。 On the way from his house to the hospital, he fainted.
 店からの途中で店員がお釣りを少なく渡していたことに気づいた。 On the way from the store, I found the clerk had given me short change.

(p.113 l.5) have no idea ~ ~がわからない, ~について知らない

君がそんなふうに考えているなんて思いもしなかった。 I had no idea you felt that way.
 彼女のことを傷つけていたなんてわからなかった。 I had no idea I was hurting her.
 彼らはその老人が水戸黄門であることをわかっていなかった。 They had no idea the old man was Mito Komon.

(p.114 l.1) it is not long before ~ まもなく~, すぐに~

真実が明かされるまでそれほどかからないだろう。 It won't be long before the truth is revealed.
 まもなくその会社は倒産した。 It wasn't long before the company went bankrupt(under).
 まもなくその男は自首してきた。 It wasn't long before the man gave himself up (to the police.)

(p.114 l.10) none other than A Aに他ならない, まさしく A

その試験でカンニングをした生徒はまさしくブラッドだった。 The student who cheated in the exam was none other than Brad.
 ごみの中で見つけたのはまぎれもなく私が彼女にあげた指輪だった。 What I found in garbage was none other than the ring I had given my girlfriend.
 彼がタイであった男はまさしく指名手配の犯人だった。 The man he met in Thailand was none other than the wanted criminal.

(p.114 l.11) feed on A Aを常食とする, Aに寄生する = eat A to live

吸血鬼は美しい女性の血を吸って生きている。 Vampires feed on blood of beautiful women.
 猿は夢を食うと言われている。 The Baku is said to feed on dreams.
 ザリガニは共食いする。 Crawfish feed on each other.

(p.114 l.13) the moment ~ ~するとすぐに

彼と目があつたとたん彼女は赤くなった。 The moment she met his eye she blushed.
 車から降りたとたんサインを頼まれた。 The moment I got out of the car I was asked for my autograph.
 その写真を見たとたん, 彼女は青くなった。 The moment he saw the photo she turned pale(white).

(p.115 l.6) look after A Aの面倒を見る, 世話をする = take care of A

私は小さな子供たちの面倒を見るのが得意ではない。 I'm not good at looking after little(small) children.
 私は君があのお客様の面倒をよく見すぎていると聞いている。 I hear you're looking after that patient too much.
 自分のことは自分でしなさい! You should look after yourself!

(p.115 l.10) die out 消滅する = disappear

私たちは伝統を絶やすべきではない。 We shouldn't let the tradition die out.
 恐竜はどのようにして滅びたのだろう。 How did the dinosaurs die out?
 彼らは消滅した動物のクローンを作ろうとしている。 They are trying to clone the animals that have died out.

(p.115 l.12) plenty of A 多くのA = a lot of A

私の父はかつて多くのガールフレンドがいたと自慢している。 My father boasts that he used to have plenty of girlfriends.
 私たちは獅子舞まで多くの時間がある。 We have plenty of time before the lion dance.
 常総市にはかつて多くの人々がいた。 There used to be plenty of people in Joso city.

(p.115 l.17) shoot up 急増する = increase quickly

私の血圧は130から180に跳ね上がった。 My blood pressure shot up from 130 to 180.
 物価が跳ね上がったので人々は苦しんでいる。 People are suffering because prices have shot up.
 円の価値が急騰し, 不況を引き起こした。 The value of yen shot up and it caused the economic depression.

(p.116 l.3) insist on *doing* doすると言い張る, 主張する

彼女はその猫を「たつを」と名付けると言い張った。 She insisted on naming the cat Tatsuwo.
 その老いた政治家は知事に立候補すると言い張った。 The old politician insisted on running for governor.
 外務大臣は貧しい国々を支援することを主張した。 The Minister of Foreign Affairs insisted on supporting poor countries.

(p.116 l.7) come up with A Aを思いつく, 考えつく = think of A

彼らはずいとその問題に対するよい解決策を思いついた。 They finally came up with a good solution to the problem..

ダーウィンは進化論を考えついた。 Darwin came up with the theory of evolution.

君はどうやってそのばかげた考えを思いついたんだい? How did you come up with the stupid idea?

(p.116 l.9) call A to B AをBに呼び寄せる, Bに来るようにAに頼む = ask A to come to B

観客は主役を3回舞台に呼んだ。 The audience called the leading actor to the stage three times.

その医師は息子の病状について話すために両親を別室に呼んだ。 The doctor called the parents to another room to tell them about their son's condition.

その女の子は告白するために校庭の隅にその男の子を呼んだ。 The girl called the boy to a corner of the schoolyard to confess her love to him.

(p.116 l.13) prevent A from *doing* Aが*do*するのを防ぐ

彼らは最悪の事態が起こるのを防ぐために最善を尽くした。 They tried their best to prevent the worst from happening.

交通渋滞で彼らは時間通りに学校に着けなかった。 The traffic jam prevented them from reaching the school on time.

彼女はその秘密を彼に知られないようにした。 She prevented him from finding out her secret.

(p.117 l.7) be busy *doing* *do*することで忙しい

僕は今宿題をやるのに忙しくて君と話すことができないんだ。 I am so busy doing my homework right now that I can't talk with you.

彼らは商店街の夏祭りの準備で忙しい。 They are busy preparing for the summer festival in the shopping street.

彼女は他人のあら探しに忙しい。 She is busy finding fault with others.

(p.119 l.8) come down with A Aにかかる = get A(illness)

彼女は不治の病にかかった。 She came down with an incurable disease. / a fatal disease.

その老人は肺炎にかかった。 The old man came down with pneumonia.

そんなふうに食べ続けたら糖尿病になるよ。 You'll come down with diabetes, if you keep eating that way.

(p.119 l.13) get back to normal 正常に戻る

その夫婦の関係は正常に戻った。 The relationship of the couple got back to normal.

好景気の後, 日米貿易は正常に戻った。 Japan's trade with the U.S. got back to normal after prosperity.

ボーイフレンドの死後, 彼女の人生が正常に戻ることは決してなかった。 Her life never got back to normal after the death of her boyfriend.